

SKK/StandK nr 3/2009

2009-10-14

§ 45-72

Protokoll från sammanträde med Svenska Kennelklubbens standardkommitté 14 oktober 2009 på SKKs kansli, Spånga.

Närvarande: Göran Bodegård (ordförande), Sonja Hagelberg

Adjungerade: Renée Sporre-Willes

Vid protokollet: Håkan Ericson

§ 45 Mötet öppnas

Standardkommitténs ordförande Göran Bodegård hälsade de närvarande välkomna och förklarade mötet öppnat.

§ 46 Justerare

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera dagens protokoll.

§ 47 Dagordning

Beslöt StandK att efter vissa ändringar och tillägg fastställa föreslagen dagordning.

§ 48 Ny standardmall

Förelåg reviderad modellstandard fastställd av FCI General Committee juli 2009 samt Renée Sporre-Willes förslag till översättning av densamma.

Beslöt StandK att efter vissa redaktionella ändringar fastställa översättningen vilken kommer att utgöra grund för den mall i vilken SKKs standarder i fortsättningen kommer att publiceras.

§ 49 Föregående protokoll StandK nr 2/2009

Förelåg justerat protokoll från StandKs sammanträde 12 maj 2009 vilket genomgicks.

§ 26 Redovisning av arbetsmöte 17/3 2009

Noterade StandK att kommittén har i uppdrag att gå igenom vilka standardteckningar som visar hundar med kuperade öron respektive kuperade svansar samt att uppdraget även innefattar en översyn av teckningarna för SRD-raserna.

§ 31 Raskompendier för SRD-raser

Noterade StandK att Göran Bodegård kommer att föreslå SKK/CS att StandKs delegering utökas med granskning av SRD-rasernas domarkompendier i samråd med SKK/DK.

Därefter lades protokollet med godkännande till handlingarna.

§ 50 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom CS protokoll nr 3-6/2009, 2/2009 samt AK protokoll nr 3-4/2009, vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna.

§ 51 FCI-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från FCI General Committee 26-27/3 2009 vilket genomgicks och därefter lades till handlingarna.

§ 52 Redovisning av arbetsmöte 16/6 2009

Håkan Ericson redogjorde för det arbetsmöte som ägde rum 16/6 2009. Närvarande var Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes och Håkan Ericson.

Standard fastställd för publicering (rasen saknar klubbtilhörighet)

- gonczy polski

Standarder fastställda för remittering

- briard
- berger picard
- dogue de bordeaux

Bordlagda standarder

- épagneul francais
- prazský krysarík
- russkaya tsvetnaya bolonka

Nya standarder från FCI, bordlagda i väntan på eventuella ytterligare ändringar

- airedaleterrier
- english toy terrier
- parson russell terrier
- släthårig foxterrier
- welshterrier
- yorkshireterrier
- clumber spaniel
- sussex spaniel
- foxhound

Nya standarder från FCI, fördelning av översättningsuppdrag

- australian shepherd (Håkan Ericson)
- berger des pyrénées à poil long (Sonja Hagelberg)
- shetland sheepdog (Sonja Hagelberg)
- lakelandterrier (Renée Sporre-Willes)
- sealyhamterrier (Renée Sporre-Willes)
- strävhaarig foxterrier (Renée Sporre-Willes)
- cocker spaniel (Håkan Ericson)
- field spaniel (Håkan Ericson)
- welsh springer spaniel (Håkan Ericson)
- pekingese (Renée Sporre-Willes)

Nya standarder från FCI, kontrolleras mot SKKs svenska text

- dansk-svensk gårdshund
- västgötaspets

Ny standardmall

Arbetsmötet diskuterade den reviderade standardmall som antogs vid StandKs ordinarie möte 12/5 och kom fram till att en ytterligare anpassning till FCI:s mall är önskvärd när det gäller de allmänna skrivningar som finns under fel respektive diskvalificerande fel enligt följande:

Any departure from the foregoing points should be considered a fault and the seriousness with which the fault should be regarded should be in exact proportion to its degree and its effect upon the health and welfare of the dog. Förslag till översättning: ”Varje avvikelse från standarden är fel och skall bedömas i förhållande till graden av avvikelse och dess påverkan på hundens hälsa och välbefinnande.”

Any dog clearly showing physical or behavioral abnormalities shall be disqualified. Förslag till översättning: “Hund som tydligt visar fysiska eller beteendemässiga abnormiteter skall diskvalificeras.”

Beslöt StandK fastställa samtliga vid arbetsmötet fattade beslut.

§ 53 Redovisning av arbetsmöte 13/8 2009

Håkan Ericson redogjorde för det arbetsmöte som ägde rum 13/8 2009. Närvarande var Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes och Håkan Ericson.

Standarder fastställda för publicering (endast ordet previously tillagt under Svans)

- cocker spaniel
- field spaniel
- welsh springer spaniel
- lakelandterrier

Standarder fastställda för remittering

- pekingese
- australian shepherd
- portugisisk vattenhund

Bordlagda standarder

- épagneul francais
- prazský krysarík

Dansk-svensk gårdshund

Ingen åtgärd vidtogs då den svenska texten stämmer överens med FCIs engelska text

Ny standardmall

Renée Sporre-Willes presenterade en preliminär översättning av den reviderade standardmall som antagits av FCI men i vilken eventuellt redaktionella ändringar kan tillkomma

Beslöt StandK fastställa samtliga vid arbetsmötet fattade beslut.

§ 54 Redovisning av arbetsmöte 29/9 2009

Håkan Ericson redogjorde för det arbetsmöte som ägde rum 29/9 2009. Närvarande var Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes och Håkan Ericson.

Standarder fastställda för publicering (endast ordet previously tillagt under Svans)

- strävhaarig foxterrier
- sealyhamterrier

Standarder fastställda för remittering

- cao da serra de aires
- berger des pyrénées à poil long
- shetland sheepdog

Bordlagda standarder

- épagneul francais
- prazský krysarík

Ny standardmall

Renée Sporre-Willes presenterade FCIs slutligt antagna reviderade standardmall samt en översättning av densamma vilken behandlas på nästa ordinarie möte i standardkommittén

Beslöt StandK fastställa samtliga vid arbetsmötet fattade beslut.

§ 55 Information och rapporter

FCI-cirkulär 48/2009

FCI General Committee har på förslag från FCI Standards Commission beslutat införa ett tillägg till den inledande meningen under Fel i alla FCI-standarder enligt följande: *Any departure from the foregoing points should be considered a fault and the seriousness with which the fault should be regarded should be in exact proportion to its degree **and its effect upon the health and welfare of the dog***, vilket kommer att översättas enligt § 52 ovan.

FCI-cirkulär 59/2009

FCI General Committee har beslutat införa formuleringen *well open nostrils* under Nostryffel i standarden för affenpinscher, boston terrier, japanese chin och mops.

Protokollsutdrag från SKK/CS

Förelåg protokollsutdrag för kännedom från SKK/CS angående skrivelse till SKK/DK beträffande egenskaper som motiverar 0 pris på utställning (SKK/CS 5/2009, § 112).

Noterade StandK informationen.

§ 56 Specialklubbtilhörighet för raser i grupp 5, protokollsutdrag från SKK/FK och SKK/CS

Förelåg protokollsutdrag från SKKs Föreningskommitté samt SKKs Centralstyrelse angående specialklubbtilhörighet för raser i grupp 5 samt delegering för SKKs olika kommittéer (StandK 1/2009, § 4 och StandK 2/2009, § 2).

Noterade StandK informationen.

§ 57 Bedömning av kuperade hundar visavi standardtext

Förelåg protokollsutdrag från SKK/CS i vilket CS behandlar StandKs uttalande beträffande Bedömning av kuperade hundar i förhållande till standardtexten (StandK 1/2009, § 4).

Noterade StandK informationen.

§ 58 Kavkazskaja ovtjarka, protokollsutdrag från SKK/CS

Förelåg protokollsutdrag från SKK/CS i vilket StandK, mot bakgrund av den uppmärksamhet som rasen kavkazskaja ovtjarka fått i media, föreslås införa ett tillägg som klargör att formuleringen om mentalitet/temperament strider mot svensk lagstiftning i de standarder där detta är motiverat. Inom FCI pågår ett arbete med reviderade standarder för flera ryska raser, inklusive kavkazskaja ovtjarka, vars standarder idag är åldriga.

I FCI:s standard för kavkazskaja ovtjarka lyder den engelska texten under Uppförande/karaktär *Type of great alert activity, strong - balanced - calm. The reactions of defense which manifest themselves in an active form, are well developed. An aggressive disposition and distrust towards strangers are characteristic*, i svensk översättning *Rasen är till sin natur skarp och misstänksam med väl utvecklad försvarslust. Den skall vara harmonisk och lugn.*

Beslöt StandK bordlägga standarden i avvaktan på besked från FCI.

§ 59 Gotlandsstövare, illustration till standarden

Förelåg skrivelse från Gotlandsstövareföreningen angående standardteckningen för rasen vilken klubben önskar utbytt då den enligt klubben visar en hund som inte är rastypisk.

Konstaterade StandK att förlagan till hunden på teckningen är mönstringshunden för rasen.

Uppdrogs åt Håkan Ericson att kontakta klubben, med kopia till Svenska Stövarklubben, och fråga om och hur klubbens uppfattning har ändrats sedan dess.

§ 60 Russkaya tsvetnaya bolonka, registrering och standard

Förelåg information från SKK/AK samt diverse e-postväxlingar och skrivelser angående registrering av rasen russkaya tsvetnaya bolonka.

Konstaterade StandK att

- Rasen registreras i SKKs annexregister som ras erkänd i rasens ursprungsland av kennelklubb medlem i FCI eller som samarbetar med FCI.
- Standard på svenska saknas då en officiell standard från ursprungslandet inte kunnat uppbibras trots att upprepade frågor ställts till RKF

Beslöt StandK fortsatt bordlägga standarden samt att från kommitténs sida avsluta ansträngningarna att erhålla en standard från RKF för översättning.

§ 61 Quellaugen, formulering i standarden för tysk spets

Förelåg fråga från företrädare för Keeshondringen angående ett allvarigt fel i standarden för tysk spets: *Zu grosse und zu helle Augen, Quellaugen* har översatts med *Allför stora eller ljusa ögon. Blå ögon*.

Beslöt StandK ändra översättningen till *Allför stora eller ljusa ögon. Utstående ögon* då betydelsen av tyskans Quell (källa) och quellen (välla, svälla, tränga fram) inte stämmer överens med översättningen blå ögon.

§ 62 Briard

Yttrande över förslag till översättning av reviderad standard för briard har ännu inte inkommit från SBK.

Beslöt StandK uppdra åt sekreteraren att påminna klubben samt meddela att standarden kommer att fastställas vid nästa ordinarie möte i standardkommittén.

§ 63 Berger picard

Yttrande över förslag till översättning av reviderad standard för berger picard har ännu inte inkommit från SBK.

Beslöt StandK uppdra åt sekreteraren att påminna klubben samt meddela att standarden kommer att fastställas vid nästa ordinarie möte i standardkommittén.

§ 64 Dogue de bordeaux

Förelåg yttrande från SBHK, i vilket klubben tillstyrker förslag till översättning av reviderad standard för dogue de bordeaux.

Beslöt StandK fastställa standarden för publicering.

§ 65 Delegeringsordning

Göran Bodegård presenterade förslag till reviderad delegeringsordning för standardkommittén vilket genomgicks.

Beslöt StandK uppdra åt Renée Sporre-Willes att till nästa ordinarie möte bearbeta texten.

§ 66 Standardteckningar

Diskuterade StandK eventuell användning av de bilder som publiceras i FCIs standarder.

Uppdrogs åt Renée Sporre-Willes att utreda förutsättningarna.

§ 67 Bordlagda standarder

Beslöt StandK att fortsatt bordlägga följande standarder:

- mastiff
- sredneasiatskaja ovtjarka
- airedaleterrier
- english toy terrier
- parson russell terrier
- släthårig foxterrier
- welshterrier
- yorkshireterrier
- foxhound
- plott
- clumber spaniel
- sussex spaniel
- whippet

§ 68 Nya raser i Sverige, översättningsuppdrag

Sekreteraren anmälde att följande nya FCI-raser nu finns registrerade i SKKs hundregister (inom parentes anges fördelning av översättningsuppdrag):

- braque du borbonnais (Sonja Hagelberg)

- hokkaido (Håkan Ericson)

§ 69 Övriga nya standarder

Följande reviderade standarder har inkommit från FCI:

- cocker spaniel
- field spaniel
- welsh springer spaniel
- lakelandterrier
- strävhairig foxterrier
- sealyhamterrier

För samtliga dessa standarder gäller att en översättning fastställts för publicering vid arbetsmöte 13/8 eller 29/9, se vidare § 53 och § 54.

§ 70 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt StandK att på SKKs webbplats eller i Hundsport Funktionär särskilt informera om

- FCI nya standardmall som översatt kommer att följas i SKK standarder
- remissförfarandet vid översättning av reviderade standarder
- antalet nya reviderade standarder från FCI

§ 71 Nästa möte

Beslöt StandK att nästa arbetsmöte äger rum 3/11 2009 samt att nästa ordinarie möte äger rum 8/12 2009.

§ 72 Mötet avslutas

Ordföranden tackade de närvarande och förklarade mötet avslutat.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Göran Bodegård
Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.